

№

2.

іис. хрс.



пр. ѿх.

св. ап. павл.



св. ап. петр.



Пресвятая Богородице, спаси насъ!

# Пресвятая Богородице, спаси насъ!

ИЗДАНИЕ

Прибалтійскаго Братства Христа Спасителя и  
Покрова Божіей Матери и Рижскаго Братства  
Свв. Апп. Петра и Павла.



## Kõigepühkam Sumalasünnitaja, peasta meid!

Rakimaa Õigeusu Wennaaste-feltši ja Riia Peetri = Pauluse Wennaaste-  
feltši kutuga wälja antud.



РИГА.

Типографія Л. Блаженштейна, Ткацкая ул. № 13, собств. домъ.

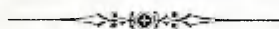
1899.

Дозволено духовною цензурою. Рига, 17 августа 1899 г.  
Цензоръ, Свящ. Н. Лейсманъ.

TARTU ÜLIKOOLI  
RAAMATUKOGU

47629812

Пресвятая Богородице, спаси насъ!



Sõigepühäm  
Sumalasünnitaja, peasta meid!

## Пресвятая Богородице, спаси насъ!

---

Выше всѣхъ святыхъ, выше всѣхъ небесныхъ силъ безплотныхъ, выше всѣхъ херувимовъ и серафимовъ — Дѣва Марія, Которую мы потому и называемъ „Пресвятою“. Къ Богу Она ближе всѣхъ существъ, потому что Она — Матерь Божія, Богородица. Если мы почитаемъ сына, то должны почитать и его мать; если мы чтимъ человека за его богобоязненность, за его смиреніе, за его честность и справедливость, то должны чтить и мать, которая воспитала его такимъ, каковъ онъ есть. Такъ среди людей. Мы почитаемъ Дѣву Марію за то, что Она воспитала Сына, Который сошелъ съ небесъ ради насъ и за насъ умеръ на крестѣ. Мы потому почитаемъ Дѣву Марію и творимъ поклоны и свѣчи ставимъ и кадимъ предъ Ея Святою иконою, что Она для насъ грѣшныхъ родила Бога и Богъ самымъ Своимъ рожденіемъ отъ Нея освятилъ Ее Своимъ Божествомъ. Святая Марія родила Сына: Мать и Сынъ... Какъ прекрасно звучать эти два слова, взятыя

## Kõigepüham Jumalasünnitaja, peasta meid!

---

Neitsi Maria on püham ja kõrgem, kui kõik pühad inimesed, kõik ilmihuta taewa wäed, kõik Keerubid ja Seerawid, ja sellepärast nimetamegi meie Teda: „Kõigepühamaks. Tema on Jumalale kõige ligem, sest Ta on Jumala Ema, Jumalasünnitaja. Kui meie poega auustame, siis peame ka tema ema auustama; kui meie üht inimest auustame tema jumalakartuse ja wagaduse ehk auusa ja õiglase meele pärast, siis on meie kohus ka tema ema auustada, kes teda niisuguseks üles kaswatas. Nii on lugu inimeste keskel.

Meie auustame Neitsit Mariat selle pärast, et Ta Poja üles kaswatas, kes meie pärast taewast maa peale tuli ja meie pattude eest risti peal suri. Meie auustame Neitsit Mariat selle pärast, et Tema meile pattustele Jumala ilmale tõi, ja et Jumal juba Oma sünnimisega Temast Oma Jumalusiega Teda pühaks tegi.

Püha Maria tõi Poja ilmale. Ema ja Poeg,— kui kauniste kõlawad need kats sõna ühes koos! Kui



вмѣстѣ! Говоря о матери, мы всегда невольно думаемъ и о сынѣ. Когда вспоминаемъ слово „сынъ“, въ тоже время въ умѣ невольно возникаетъ представленіе и о матери! Кто ближе къ сыну, какъ не мать? Кто матери болѣе близокъ, чѣмъ сынъ? Кто любитъ сына болѣе, чѣмъ его мать? Кто мать въ состояніи любить болѣе сына ея?

Сынъ, горячо любящій свою мать, всегда исполняетъ каждую просьбу, каждое желаніе своей матери. Когда у насъ есть какое нибудь дѣло къ высокопоставленному лицу и лично обратиться къ нему боимся, но въ тоже время знаемъ, что у него есть мать, добродушная, доступная женщина, мы несомнѣнно обратимся съ нашей просьбою о помощи къ ней въ полной увѣренности, что она можетъ помочь нашему дѣлу и мы достигнемъ своей цѣли. Почему мы обратимся къ матери? Потому что хорошо знаемъ, что еслибы сынъ, по нашему недостоинству, и не захотѣлъ исполнить просимаго, мать непременно умолитъ его исполнить то, чего мы просимъ. Такія отношенія между людьми, въ мірѣ; но подобныя же отношенія существуютъ и на небѣ. Вотъ почему мы, православные, обращаемся со своими молитвами къ Божіей Матери, молимъ Ее заступиться за насъ предъ ея Сыномъ, Небеснымъ Владыкою.

meie Emaft räägime, siis mõtleme meie igaford tahtmata ka Poja peale. Kui meie sõna „Poeg“ meele tuletame, siis ilmub meil iseenesest ka mõtte Tema Emaft. Kes on veel Pojale ligem, kui Tema Ema? Kes on ligem Emale, kui Poeg? Kes armastab poega enam, kui tema oma ema? Kes võib ema enam armastada, kui tema poeg. Kui poeg oma ema palwast armastab, siis täidab ta ikka iga tema palwet, iga oma ema tahtmist. Kui meil ühe kõrge ametnikuga midagi asja on ja meie kardame ise tema juure miuna ning sel samal ajal teame, et temal heaõudamega ja lahke ema on, siis muidugi läheme enne tema ema juure ja palume sellest abi, kiudlaste uskudes, et ta meid võib aidata ja ka aitab. Mispärast pöörame meie ennaft ema poole? Sellepärast, et wäga heaste teame, et ema saab poega paluma meie palwet täita, kui ka meie seda wäärt poleks ja poeg seda teha ei tahaks. Nii teewad inimesed maa peal, nii sünnib ka taewas.

Waat', mis pärast meie, õigeusjulised, Jumala Ema palwetes appi hüüame ja palume Teda oma Poja ja Taewa Isjanda ees meie eest seista.

Mina arwan, et kõik, mis ma teile, minu armjad, rääkisin, on selge ja aru saada. Sigus ja tõsi on meie pool, meie mõtleme õieti ja meie usk ja lootus



Я думаю—все, что говорилъ, для васъ, мои дорогіе, понятно и ясно.

Правда и истина за насъ, мы право думаемъ и наша вѣра и надежда не напрасны, когда обращаемся съ молитвами къ Божіей Матери, когда ищемъ у нея помощи и заступленія.

Мы твердо вѣруемъ, что Пресвятая Богородица—Заступница наша въ бѣдствіяхъ, Цѣлительница нашихъ немощей и недуговъ, Утѣшительница въ печаляхъ и Скорая Помощница въ несчастіяхъ.

Божія Матерь: 1) хочетъ намъ помочь, 2) Она можетъ помочь и спѣшитъ на помощь, 3) но, при условіи, — если мы къ Ней обращаемся съ вѣрою и надеждою на Ея заступленіе.

I.

„Все упованіе мое на Тя возлагаю, Матерь Божія, сохрани мя подъ кровомъ твоимъ“.

Пресвятая Богородица хочетъ помочь намъ.

Она, живя здѣсь на землѣ, всегда заботилась о людскомъ благополучіи. Это, напр., мы видимъ въ Канѣ Галилейской на бракъ (Іоан. II, 1—5). Когда гостямъ не хватило вина, а бѣдные новобрачные, очевидно, не могли его купить, Божія Матерь, сожалѣя ихъ, обратилась къ Сыну со словами: „вина не имутъ“ (Іоан. II, 3 ст.) и Господь исполнилъ

ei ole mitte tühišed, kui meie palvetes Jumala Ema poole hüitame ja Temalt abi ja eestseisumist otsime.

Meie usume kindlaste, et Kõigepüham Jumalasiinmitaja on meie hädades meie Eestseisja, meie nõtruste ja haiguste Ürstija, meie kurbtustes Trööstija, õnnetustes kiir Abiandja.

Jumala Ema —

- 1) tahab meid aidata;
- 2) mõib meid aidata ja tõttab meid aitama, aga
- 3) ükspäinist sel korral, kui meie usu ja lootusega Temalt abi ja eestseisust palume.

## I.

„Kõik mo lootust heidan ma Sinu peale, oh Jumala Ema, kaitse mind oma warju all“.

Kõige püham Jumalasiinmitaja tahab meid aidata. Weel siin maa peal elades, muretšes Tema inimeste õnne eest. Seda näeme meie pulma ajal, mis Raana linnas, Kalilea maal, oli (Joh. 2, 1—5).

Kui seal wiinast puudus tuli ja waene noor paar ei mõinnd seda muretšeda, siis ütles Jumala Ema, kellel neist hale meel oli, oma Pojale: „neil ei ole

ея желаніе и просьбу, превративъ воду въ вино. Она, движимая любовью къ несчастнымъ и „обремененнымъ“ изъ состраданія къ погрязшему во грѣхахъ человѣчеству благословила Сына своего идти на тернистый, полный страданій, путь. Она „всѣмъ сердцемъ“ хотѣла помочь спасти человѣка отъ власти грѣха, рабства діаволу и потому Сама благословила своего Сына на неповинныя страданія и даже на самую крестную смерть. По вознесеніи І. Христа на небо, Она постоянно была съ апостолами, руководила ими, побуждала на евангельскую проповѣдь, утѣшала ихъ въ предстоящихъ страданіяхъ Христа ради и, такимъ образомъ, замѣняла Собою для нихъ вознесшагося Учителя и Господа. Явившись апостоламъ по успеніи своемъ она сказала: „радуйтесь; я съ вами есмь во всѣ дни“. Божія Матерь о насъ печется. Она желаетъ спасти насъ отъ бѣдъ и золь, и все, чего бы мы ни просили отъ Нея необходимаго для нашего душевнаго спасенія, Она исполнить.

## II.

Пресвятая Богородица, какъ Мать Того Сына, Который за насъ какъ человѣкъ умеръ и какъ Богъ воскресъ изъ мертвыхъ, можетъ насъ избавить отъ бѣдъ, можетъ исцѣлить недуги больныхъ, можетъ утѣшить скорбящихъ.

wiina" (Joh. 2, 3). Issand täitis Tema tahtmist ja palwet ja muutis wee wiinaks. Armastus waeste ja koormatud inimeste wastu ja haledus pattudesse langenud inimestesugu üle sundis Teda oma Poja offalist ning kannatustega täidetud teed käia lastma. „Kõigest südamest" tahtis Tema inimesi patu walit-  
 juise ja kiradi orjusest lahti peasta aidata ja jellepä-  
 rast andisgi oma õnnistust Pojale süüta kannatuste  
 ja ka risti surma peale minna.

Pärast Jeesuse Kristuse taewa minemist Ta oli  
 alati apostlitega, juhatas neid, waimustas neid Ewan-  
 geliumit laiali lautama, trööstis neid eestulewates  
 kannatustes Kristuse pärast ja oli niiviisi neile taewa  
 läinud Spetaja ja Issanda asemel. Kuni Ta pärast  
 oma surma apostlitele ilmus, siis ütles Ta: „tere;  
 Mina olen igapäew teie juures". Jumala Ema  
 kannab hoolt ka meie eest. Tema tahab ka meid  
 hädaft ja pahaft peasta ja täidab kõik, mis meie aga  
 Temalt palume, mis meie õnne ja hingelunastuseks tar-  
 wilik on.

## II.

Kõige püham Jumalafünnitaja, kui selle Poja  
 Ema, Kes meie pärast, kui inimene, ära suri, ja kui  
 Jumal surmst üles tõusis, võib ka meid hädaft peasta,  
 võib haigete nõdrusid arstida.

Что она можетъ избавить отъ бѣдъ, можно привести тому многочисленные примѣры, изъ которыхъ многіе занесены въ исторію.

Въ началѣ X вѣка, читаемъ въ исторіи, въ царствованіе Императора Льва, арабы, почитатели лжепророка, напали на Константинополь. Можете представить себѣ, каково было несчастье, какой ужасъ охватилъ всѣхъ жителей Константинополя. Въ древніе времена воевали не такъ, какъ въ наши дни: тогда плѣнныхъ мучили, вѣшали, жгли на кострахъ, сажали на колъ..... Откуда ждать помощи, думали жители. Завтра — всѣхъ убьютъ, сожгутъ и уведутъ въ плѣнъ..... Кто можетъ отъвернуть это несчастье? Казалось, выхода изъ этого положенія не было. Жители собрались въ храмъ, который былъ построенъ во славу и честь Пресвятой Богородицы. Они усердно молились Божіей Матери избавить ихъ отъ предстоящихъ бѣдъ и вотъ что случилось. Былъ канунъ 1 октября. Шло всенощное бдѣніе и вотъ Св. Андрей съ своимъ ученикомъ видятъ въ воздухѣ, въ церкви, Пресвятую Дѣву Марію, которая простерла надъ всѣми молящимися свой покровъ. Вѣсть объ этомъ чудесномъ событіи быстро разнеслась по всему городу: жители, видя въ этомъ чудесномъ явленіи знаменіе помощи и возложивъ

On väga palju juhtumisi, mis osalt ka aja-loosse on üles kirjutud ja mis üaitavad, et Tema võib meid hädaft peasta.

X aastasaja algusel juhtus üksford, kuidas meie ajalooft loeme, et arablased, kes waleprohweti fiske uskufid, keisri Leo aial Konstantinopoli linna peale tungifinwad.

Möttelge nüid, kui suur õnnetus see oli, mis-jugune hirm täitis kõige Konstantinopoli linna elanikude südameid.

Waua! ajal ei sõditud mitte nõnda, kui nüid. Siis piinati, poodi, põletati, pisteti teiba otja. . .

Kust oli abi oodata?

Jah, homme kõik saawad ära tappetud, põletatud ehk wangi wiidud. . . Kes võib neid hädaft ära peasta? Keegi ei woinnd loota, et sest hirmsaft olekust weel peastmine võimalik on.

Kõik linna elanikud kogufid ennaft ühte templi kofku, mis kõigepühama Jumalajünnitaja auuks ja kiituseks ehitud oli. Südameft palus rahwas Jumala Oma, et Ta neid sest hirmsaft hädaft peastaks. Ja waat', mis juündis.

Õhtul enne esimest oktobrit peeti õhtust Jumala-teenistust. Alkiste näewad püha Andreas ja tema jünger kirikus õhus kõigepühamat Neitsit Mariat, kes kõiki palwetajat rahwast oma warjuga kattis.



всю надежду на Пресвятую Богородицу, собрались съ силами, единодушно напали на враговъ и прогнали ихъ.

Съ этого времени, въ воспоминаніе такого чудеснаго событія, Святая Православная Церковь повелѣла праздновать каждое 1 октября; въ память же этого чудеснаго событія и въ честь Богородицы стали наши предки воздвигать храмы „во имя Покрова Божіей Матери“.

Будемъ и мы прибѣгать подъ Ея Святой Покровъ, будемъ молиться Божіей Матери, чтобы Она насъ защитила и помогла намъ въ житейскихъ бѣдахъ.

Да! Божія Матерь можетъ избавить насъ отъ бѣдъ. Вышеизложенное чудо случилось давно: съ этого времени болѣе 900 лѣтъ уткло въ вѣчность. Божія Матерь оказала помощь тогда православнымъ, живущимъ на далекомъ Востокѣ. Но Она не перестаетъ защищать отъ всякихъ бѣдъ и золь и наше дорогое отечество. И въ нашемъ отечествѣ не разъ Она являла свою чудесную помощь въ годину бѣдствій, среди такихъ обстоятельствъ, когда помощи ждаты было не откуда. Я расскажу вамъ одно изъ многихъ чудесъ, записанныхъ въ Русской Исторіи, чудо, о которомъ

Jutt sellest imelikust sündmusest langes sedamaid üle kõige linna laiali. Linna elanikud nägid selles ime-  
likus juhtumises abi tähendust ja kinnitust. Kõigepühama  
Jumalasiinmitaja peale lootes, kogusid nad oma sõja-  
rammu kofku ja läksid ühel meelel wahwaste waenlaste  
wastu ning wõitsid neid ära.

Seft ajast saadik, selle imeliku juhtumise mäles-  
tuseks, käsib püha Digeusu kogudus iga oktobri kuu  
esimest päewa pühitseda, aga Weue rahwa esiwanemad  
hakkasiwad selle sündmuse mälestuseks Jumala Oma  
anuks kirikuid ehitama, mis Jumala Oma kaitsmise  
templiteks said nimetud.

Ka meie peame ühtelugu Tema püha kaitsmise  
alla ruttama, peame Jumala Oma paluma, et Tema  
meie eest seisaks ja meid elumuretes ja hädades aitaks.

Jah! Jumala Oma võib meid hädadest ära  
peasta.

See imetegu, millest kõrgemal räägitud sai, sün-  
dis ammu, rohkem kui 900 aastat tagasi. Sel korral  
läkkitas Jumala Oma oma abi nende õigehulistele,  
kes kangel hommiku maal elawad. Aga Tema ei jäta  
ka meie armast isamaad ilma oma armuta: ikka ja  
ikka hoiab Ta ka meid kurjast ja hädast. Kui  
mitu korda awaldas Tema oma imeliku abi meie  
isamaale häda ajal, kui see niijuguses waewalikus  
olekus oli, et kõrwalt abi enam polnud loota. Mina

знаеть каждый ученикъ приходскаго училища, гдѣ онъ изучаетъ отечественную исторію.

Въ 1610 году поляки заняли Москву. Враги внесли въ Россію огонь и мечъ, ненависть и злобу, жестокость и хищеніе. Цѣлыхъ два года святыя храмы были расхищаемы поляками. Цѣлыхъ два года поляки мучили православныхъ, стремясь силой обратить ихъ въ католическую вѣру. Много горя за это время вынесъ русскій народъ, но побѣдить непріятеля онъ былъ не въ силахъ. Гдѣ искать и откуда ждать помощи? Казалось, страданіямъ народа конца не будетъ! И вотъ въ это самое время шелъ маленькій отрядъ русскихъ солдатъ изъ Казани въ Москву. Въ отрядѣ несли икону Пресвятой Богородицы. Москвичи, увидя икону Божіей Матери, идущую къ нимъ, были глубоко убѣждены, что Сама Владычица и Царица Небесная идетъ къ нимъ на помощь. Въ это же время Св. Преподобный Сергій, явившись епископу Арсенію, сказалъ ему, что молитвами Богородицы завтра непріятель будетъ побѣжденъ. Жители, увѣренные въ помощи Пресвятой Богородицы, собрались съ духомъ, напали на враговъ и побѣдили ихъ. Это было 22 октября 1612 года. Въ благодарность за чудесное избавленіе отъ поляковъ наши предки установили ежегодно празд-

jutustan teile ühest nendest mitmetest imete-  
gudest, mis Wene ajalooš üles kirjutatud on, ime-  
teust, millega iga tihelkonna koolilaps tuttav on, kes  
isamaa ajalugu on õppinud.

1610 aastal langes Moskwa linn poolakate  
kätte. Waenlased töid Wenemaale tule ja mõega,  
wihkamise ja wiha, jõleduse ja riisumise. Terwe kahe  
aasta jooksul riisusiwad poolakad pühasid kirikuid,  
kahe aasta jooksul piinasiwad nemad õigeuslusi, wägi-  
waldsel wiisil katoliku usu wastuwõtmisele sundides.

Palju kurbtust kannatas sel ajal Wenerahwas,  
wõita maeulasi ei olnud tal jõudu.

Kuust abi otsida ja oodata? Wõis armata, et  
rahwa kannatused ei lõpegi otja!

Uga waat', sel samal ajal tuli Kasani linnast  
Moskwa üks salt wene sõjamehi. Ühes nendega oli  
ka kõigepühama Jumalasünnitaja kuju. Kui Moskwa  
elanikud nägid, et Jumala Ema kuju neile tuleb,  
ilmus nendel kindel mõte, et nüüd kõigeülem ja  
taewane Kuningana ise nendele appi tuleb. Sel  
samal ajal ilmus ka püha waga Sergius piiskopi  
Arseuiusele ja ütles temale, et Jumalasünnitaja pal-  
wete läbi homme waenlased wõidetud saawad.

Kõigepühama Jumalasünnitaja abi peale kind-  
laste uskudes, tõusid elanikud üles, wõtsid südam-  
rinda, langesid waenlaste peale ja said wõitn. See

новать этотъ день въ честь Ея и Св. Ея иконы, именуемой „Казанской“.

Но Пресвятая Дѣва Марія можетъ исцѣлять недуги и болѣзни наши. Недавно, 9 лѣтъ тому назадъ, вся православная Россія заговорила о новомъ чудесномъ явленіи, о которомъ много писали не только въ нашихъ, но и въ иностранныхъ газетахъ. Въ Петербургѣ долго болѣлъ нѣкій 15 лѣтній юноша, который не владелъ ни руками, ни ногами и къ тому же страдалъ падучею. Всѣ врачи, его лѣчившіе, отказались, ибо противъ такихъ болѣзней никакихъ лѣкарствъ нѣтъ. Больного снесли въ храмъ Божіей Матери, чтобы отслужить молебенъ. И вотъ, когда при окончаніи молебна, болящаго поднесли къ иконѣ Пресвятой Богородицы, и онъ приложился, то почувствовалъ себя настолько сильнымъ, что самъ сталъ на ноги, сотворилъ крестное знаменіе и ушелъ здоровымъ домой. Развѣ это было не чудо? Развѣ въ этомъ событіи не проявилось еще разъ милосердіе Божіе къ грѣшному міру? Кто можетъ сказать, что въ Православной Церкви не совершаются чудеса? Невѣрующій! Возьми газеты за 1890 годъ; опроси этого юношу и сестру: они еще живы. Опроси и врачей, лѣчившихъ его! Глубоко-

jündis 22 oktobril 1612 aastal. Tänuks Jumala Emale selle õnneliku poolakate käest peastmise eest hatajid Moikwalased iga aasta jeda päewa pühitsema Jumala Ema ja Tema kuju auuks, mis „Kasani kujuk“ nimetatakse.

Täna on just see päew, kui Jumala Ema 300 aastat tagasi Moikwalasi kujurast ja hädast peastis.

Kõik Jumala Ema võib ka meie wigasi ja haigusi arstida.

Siljaaegu, 6 aastat tagasi, rääkis kõik õigenimeline Wenemaa ühest meest imelikust jündmisest, millest mitte üksipäinis meie, waid ka wäljamaa ajalehtedes palju kirjutud sai.

Peeterburgis oli üks 15 aastane noormees kaua aega haige; tema ei wõinud ei käia, ega kättega miskiisugust tööd teha ja peale selle oli weel langetõbes. Kõik tohtrid, kes teda enne arstisid, ütlesid ennaft tema arstimisest lahti, sest nendel ei olnud miskiisugust rohtu niiisuguste haiguste vastu.

Siis wiidi haige Jumala Ema templi, et palwet pidada.

Palwe lõppes; haige sai kõigepühama Jumala-jümmitaja kuju juure wiidud ja waat', niipea, kui ta kujule suud andis, tundis tema ennaft nii tugewa olemat, et ise jalgade peal seisma hakkas, ise risti-tähte enesele ette heitis ja päris terwelt koju läks.



ученные люди и тѣ — увидѣли въ этомъ событіи явленіе благодати и силы Божіей! Кто исцѣлилъ юношу? Пресвятая Богородица.

### III.

Да, братья и сестры во Христѣ, Божія Матерь желаетъ и можетъ и избавляетъ отъ бѣдъ, золь и болѣзней, но только въ томъ случаѣ, если мы къ Ней обращаемся за помощью съ глубокою вѣрою и твердою надеждою на Ея всесильное заступничество. Если мы въ нашихъ житейскихъ дѣлахъ вѣримъ человѣку, полагаемся на его честное слово, то тѣмъ болѣе вѣра и надежда необходимы въ томъ случаѣ, когда хстимъ воспріять даянія милости Пресвятой Богородицы. Что могли сдѣлать Константинопольскіе жители противъ сарацинской жестокости? Только горячая вѣра и твердая надежда на то, что Пресвятая Богородица непременно поможетъ, спасли ихъ. Могли ли бы побѣдить русскіе въ 1612 году, если— бы въ ихъ сердцахъ не было вѣры и надежды въ заступленіе Божіей Матери? Никогда! Они въ горячихъ молитвахъ предъ Ея святою иконою всю надежду возложили на Цѣлицу Небесную, твердо вѣруя въ то, что Она, во всѣхъ бѣдахъ Заступница, имъ окажетъ помощь и спасетъ ихъ

Kas see ei olnud mitte imetegu?

Kas jelles sündmuses ei ilmunud veel kord patuse ilmale Jumala arm?

Kes võib ütelda, et Oigenisu koguduses imeteud enam mitte ei jünni? Uskмата! Võta 1890 aasta ajalehed: küsi selle nooremehe ehk tema õe käest — nemad elavad veel. Küsi nende tohtrite käest, kehteda arstisid! Ka need kõrgeste õpetud inimesed nägid jelles sündmuses iseäraliku Jumala armu ja võimuse ilmnemist!

Kes tegi nooremehe terweks? Kõigepüham Jumalasiünitaja.

### III.

Jah, armjad vennad ja õed Kristuse sees, Jumala Ema tahab ja võib ja peastab furjast, hädaft ja haiguseft; seda teeb Tema aga üks päimis siis, kui meie Temalt abi palume, täieste uskudes ja kindlaste Tema kõigewägewama eestseisuse peale lootes. Kui meie juba igapäewa tegudes inimest ja tema tõe sõna usume, seda rohkem on usku sel korral tarwis, kui meie kõigepühama Jumalasiünitaja armu annet vastu võtta tahame.

Mis Konstantinopoli linna elanikud võisid teha arablaste kareduse vastu?

отъ бѣдъ и золь. А юноша? Могъ ли онъ мгновенно выздоровѣть отъ столь тяжелой и долгой болѣзни безъ вѣры, безъ надежды на Божію Матерь? Никогда! Видите-ли, какимъ чуднымъ образомъ оказываетъ помощь всѣмъ вѣрующимъ въ Нее Пресвятая Богородица! Но Она и не можетъ не помогать, потому что не можетъ не видѣть страданій людей и спѣшить на помощь къ тѣмъ, которые всю свою вѣру и надежду на Нее возлагаютъ! Но мы вѣримъ ли въ Нее? Довѣряемся ли Ей подѣлски, какъ дитя довѣряется своей матери? Думаемъ ли, полагаемъ ли всегда, что наша жизнь и счастье въ рукахъ Божіей? Знаемъ ли мы Божію Матерь, знаемъ ли мы то, что Божія Матерь готова намъ помочь, что Она можетъ умолить Своего Сына о насъ недостойныхъ и грѣшныхъ? Вѣримъ ли мы въ Нее, въ Ея заступничество, въ Ея всесильныя молитвы предъ Престоломъ Всевышняго, спѣшимъ ли къ Ней въ бѣдахъ и болѣзняхъ за помощью? Ахъ, нѣтъ. Мы не знаемъ Божіей Матери, мы не вѣримъ въ Ея силу, мы не возлагаемъ надежды на Ея заступленіе! Если-бы мы твердо вѣрили въ Божію Матерь, если-бы мы полагали на Нее всѣ свои надежды, мы чаще посѣщали бы храмъ Божій, мы ча-

Minult üst ja kindel lootus kõigepühama Jumala-  
jünnitaja abi peale peastis neid.

Kas Wenelased oleksid mõitnud 1612 aastal,  
kui nende südametes ei oleks usku ning lootust Jumala  
Ema eestseisuse peale olnud?

Ei ialgi! Oma palvetes püha Jumala Ema  
kuju ees heitsid nemad kõige oma lootuse taewase  
Kuuingana peale, kindlaste uskudes, et Tema, see hä-  
dades eestseisja, ka see kord neid kõigest hädaohust aitab  
ja peastab.

Uga noormees? Kas võis tema ilma usuta,  
ilma lootuseta Jumala Ema peale äkitsest niisugusest  
raskest ja pikkalisest haigusest terveks saada? Kogumiste  
mitte! Waadake, kui imelikult kõigepüham Jumala-  
jünnitaja igalühte aitab, kes hädas on ja Tema sisse  
usub! Tema ei võigi, et Ta mitte ei aitaks, sest Ta  
näeb inimeste karmatusi ja ikka ruttab appi nendele, kes  
Tema peale lootvad ja Tema sisse usuvad!

Uga kas meie usume Tema sisse? Kas meie usume  
endid Temale nõnda, kui usub laps ennaft oma emale?  
Kas meie anname kõiki oma elu, kõiki oma õnne Jumala  
hooleks? Kas meie tunneme Jumala Ema? Kas  
meie teame, et Jumala Ema ikka walmis on meid  
aitama, et Tema meie patuste eest oma Poega wõib  
paluda Tema suure armuga meile appi tulla? Kas  
meie usume Tema sisse, kas usume, et Tema meie eest

ще обращались бы къ Ней съ молитвами, мы чаще прибѣгали бы подъ Ея святой Покровъ!

И все-таки Она наша „Надежда и Предстательство“, Цѣлительница и Заступница, Скорая Помощница и всѣхъ скорбящихъ Радость! Когда нужда тебя давить, — иди сюда, молись Царицѣ Небесной и Она тебѣ поможетъ! Когда болѣзнь и недуги тебя точать и гложутъ, спѣши сюда съ вѣрою подъ Ея Св. Покровъ: Она исцѣлитъ тебя, какъ исцѣлила дивно юношу, какъ даровала здоровье многимъ больнымъ! Когда ты лишилась кормильца, когда потерялъ ты родителей, когда утратилъ друга или подругу, когда похоронила ты свое дитя и милого лица его болѣе не увидишь, — кто тебя въ состояніи утѣшить? Кто можетъ твои печали утолить? Кто твои горькія слезы утретъ? Бѣги сюда! Мать, Та Мать, которая перенесла смерть Своего Единороднаго любимаго Сына, которая видѣла, какъ пригвождали Ея любимое Дитя къ позорному столбу, какъ Онъ, обагрясь изъ головы, рукъ и ногъ текущею невинною кровью, издалъ въ предсмертныхъ страшныхъ мученіяхъ послѣдній вздохъ, Та Мать, повѣрь, пойметъ тебя!... Она, болѣе чѣмъ ты, пережила горя и несчастій: у Нея былъ Одинъ, единственный Сынъ, Невинный, Безгрѣшный, Ко-

seisab? Kas usume Tema wägewate palwete sisse Kõige-  
kõrgema trooni ees? Kas palume hädades ja haigus-  
tes Temalt abi?

Peame tunnistama, et meie seda mitte ei tee!  
Meie ei tunne Jumala Oma, meie ei usu Tema wõimu  
sisse, ei looda Tema eestseisuse peale. Kui meie kind-  
laste usukaine Jumala Oma sisse, kui meie Tema peale  
loodaksime, siis palwetaksime meie Tema poole sageda-  
mine, sagedamine tõttaksime Tema kaitsmise alla!

Uga selle-gi pärast Tema on meie lootus ja Eest-  
seisja, arst ja walitseja, aitaja ja kõikide kurblikude  
rõõm!

Kui sind rahwas piinab — tule seie, palu tae-  
waft Kuninganat ja Tema aitab sind!

Kui sind haigused ja wigadused kurnawad, rutta  
usuga seie, tema püha kaitsmise alla: Tema teeb sind  
terweks niisama, kuidas ta imelikult nooremehel ja  
mitmetele teistele terwist andis!

Kui sina oled toitja, isa ehk ema ära kaotanud, sõ-  
brast ehk abikaasast ilma jäänud, kui sa oled oma  
lapsel mulda matnud, kelle armast nagu sa siin ilmas  
enam näha ei saa, — kes võib sind siis trööstida?  
Kes võib sinu kurbtuse maha suruda? Kes võib  
sinu silmapisarad siis ära kuivatada? Rutta seie!  
Oma, see Oma, kes oma ainusündinud armsa Poja  
surma ära kannatas, kes nägi, kui Tema armast Last



торый всю жизнь свою посвятилъ на благо людей; и Этого Сына у Нея отняли! Кто? Злоба людская, зависть и грѣхи человѣческія! Она должна была Его отдать и кому же? Неправеднымъ судіямъ! За что? За то, что людей любилъ! Да, Ея бѣды безмѣрно больше и тяжелѣе твоихъ!

Слѣвши же сюда, въ храмъ, помолись и выплачь предъ Ея иконою всю твою обремененную несчастьемъ душу и, повѣрь, Она услышитъ твои скорбныя молитвы и душу твою успокоитъ.

Бѣдныя сиротки! Вы, несчастныя, выброшенные одинокими въ большой широкій міръ! Да, не услышите вы ласковыхъ словъ своей милой матери, никогда горячія капли слезъ материнской любви не падутъ на ваши головки! Кто васъ накормитъ? Кто васъ напоитъ? Кто васъ одѣнетъ? Кто воспитаетъ? Кто о васъ позаботится? Та Небесная Матерь, Которая не можетъ видѣть страданія несчастныхъ сиротъ, Матерь того Сына, Который нѣкогда звалъ дѣтей къ себѣ, ласкалъ ихъ и говорилъ: „пустите дѣтей, и не препятствуйте имъ приходить ко Мнѣ; ибо таковыхъ есть царство небесное“. (Мѣ. ІХХ 14). Божія Матерь чудеснымъ образомъ поможетъ вамъ, Она пошлетъ вамъ сердечныхъ людей, которые накормятъ васъ, воспитаютъ и выведутъ въ люди!

häbi-posti külge naelati, kes kuulis kuidas Tema Poja rinnust, kui Ta peast, kättest ja jalgadest ilmjuüita veri woolas, wiimane, surma ohkamine wälja tuli — See Oma jaab sinu hädadest aru.

Tema on omas elus rohkem kurbtust ja häda üle elanud, kui sina. Temal oli üksainus Poeg, ilmajuüita, ilmapatuta, Kes kõige Oma elu inimeste heaks pühitjes; — ja see Poeg wõeti Temalt ära! Ja kes tegi seda? Inimeste kuri meel, wiikamine ja inimehe jou patud! Tema pidi Teda oma käest ära andma ja weel kellele? Ülekohtuste kohtumõistjatele! Mis pärast? Selle pärast, et Tema inimesi armastas! Jah, Tema hädad on ütle mata suuremad ja raske-  
mad, kui sinu omad!

Kutta seie, templi, palu ja nuta Tema kaju ees, awalda Temale oma õnnetustega koormatud hinge! ja usu, Tema wõtab sinu haledaid palweid kuulda ja waigistab so hinge.

Õnnetud waejed-lapsed! Teie, kes jelle laia ilma peal maha jäetud olete, kus peate üffi elama, ilma iha ja ema armastujeta ja hõlekandmiseta; ilmaški ei saa teie kuulda õrna sõna oma armja ema juust, ilmaški ei kuku ema armastuse palaw pihar teie peakeste peale!

Kes jõodab teid? Kes jookab teid? Kes paneb teid riidesse? Kes kaswatab teid? Kes kannab teie eest muret? See taewane Oma, kes ei wõi mitte

Когда тебя злые люди обвиняють напрасно, а ты имъ не сдѣлалъ никакого зла, когда тебя злословятъ и проклинають, кто тебя защититъ, кто дастъ миръ душѣ твоей? Иди сюда, припади со слезами, съ горячею молитвою предъ св. иконою и Матерь Того Сына, Который, призывая къ Себѣ всѣхъ несчастныхъ, нѣкогда говорилъ: „прїидите ко Мнѣ всѣ труждающіеся и обремененные и Я упокою васъ“, Та Матерь возвратитъ душѣ твоей потерянный покой!

Пресвятая Богородица, наша Усердная Заступница!

Много бѣдъ у насъ, много горя, много больныхъ среди насъ; крестъ, который данъ намъ отъ Бога, черезчуръ подчасъ тяжель для насъ! Кто облегчитъ намъ тяжелую ношу креста? Наша Заступница Божія Матерь! Да, мы были бы несчастнѣйшими изъ всѣхъ твореній, еслибы у насъ не было Ходатаицы, Надежды и Предстательства предъ Богомъ, еслибы не было Божіей Матери и сонма святыхъ, которые своими непрестанными молитвами ходатайствуютъ за насъ грѣшныхъ предъ Престоломъ Грознаго Судіи!

Сколько слезъ отерла Пресвятая Богородица!

Сколько печалей уталила!

Сколько сердець успокоила!

näha õnnetute waestelaste hädasi, see Ema, kelle Poeg, maa peal elades, Oma juure lapsi kutsus, meelitas neid ja rääkis: „jätke lapsukesed, ja ärge keelake neid mitte Minu juure tulemast, sest niisuguste pärast on taewariik.“ (Mat. 19, 14).

Jumala Ema aitab teid imelikul wiisil, Tema saadab teile häid inimesi, kes teile süüa andwad, ja inimesteks üles kaswatawad! Kui pahad inimesed teie peale ilmaasjata kaebawad, ehk kui nad teie peale keelt pekswad ja teid needwad, kes siis kaitseb teid? Kes annab rahu teie hingele?

Tule seie siis, waenelaps, lange nutuga ja palawa palwega Jumalasünnitaja kaju ette maha. See Ema, kelle Poeg mitu korda kõiki õnnetumaid oma juure kutsus ja ütles; „tulge Minu juure kõik, kes teie waewatud ja koormatud olete, ja Mina tahan teile rahu anda“ (Mat. 11, 28), — see Ema jaadab jälle so hingele rahu!

Jah, kõigepeüham Jumalasünnitaja on meie kiir Gestiisja!

Meie seas on palju igasugust häda, palju kurbust ja palju haigeid; rist, mis Jumalast meie peale on pandud, on mõnikord wäga raske, — kes kergitab meile selle risti raskust? Meie Gestiisja — Jumala Ema: Jah, kui meil mitte seda lootust, seda Gestiisjat Jumala ees ei oleks, kui meil mitte Jumala

Сколько страданій утѣшила:

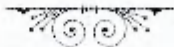
Сколько погибшихъ воскресила къ новой жизни добра! Сколько заблудшихъ возвратила на истинный путь!

Сколько недужныхъ исцѣлила!

Спѣшите сюда, подъ Ея Св. Покровъ!

Спѣшите сюда, къ Ея св. иконѣ, но приходите не съ пустымъ сердцемъ, а съ горячею вѣрою, твердою надеждою и, вѣрьте мнѣ, вы не уйдете пустыми отъ сюда, безъ даяній Ея милости; ваши молитвы не останутся напрасными; Пресвятая Богородица желаетъ, можетъ и помогаетъ всегда всѣмъ, кто прибѣгаетъ къ Ея помощи съ вѣрою и надеждою.

Свящ. П. Юдинъ.



Õma ja pühade hulka ei oleks olemat, kes meie patustuste eest hirmja Kohtumõistja auujärje ees lõpmata paluvad, — siis oleksime meie tõeste kõige õnnetumad loomad siin maa peal.

Kui palju silma piisaraid on kõigepüham Jumalajünnitaja ära pühkinud ?

Kui palju kurbtuft kaotanud ? Kui mitu südant trööstinud ! Kui palju langenuid on Ta uuele elule äratanud, üles tõusta aitanud ning juhatanud ! Kui palju eksinuid on Ta jälle õige tee peale pööruud ! Kui palju haigeid terveks teinud !

Ruttake siis Tema püha kaitsmise alla ! Ruttake Tema püha kuju juure, aga mitte tühja südamega, waid sooja usuga ja kindla lootusega ; ja uskuge, teie ei saa siit mitte tühjalt, ilma Tema armu andeta ära minema, teie palwed ei jää mitte täitmata, sest kõigepüham Jumalajünnitaja tahab, võib aidata ja aitab ikka kõiki, kes usuga ja lootusega Tema abi otsiwad.

